索菲亚

同声传译　交替传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫索菲亚，是一名中文翻译。

2014年，我以优异的成绩毕业于外贝加尔国立大学（赤塔），获得语言学学士学位。2017年，我以优异的成绩毕业于北京语言大学（北京），获得语言学及应用语言学硕士学位。2020年，我毕业于莫斯科城市师范大学，获得语言学和文学研究博士学位。

自2016年以来，我一直积极从事交替传译工作。作为一名现场口译员，我曾参与过多个重要的国际展会，例如2016年北京ATC全球展、2019年莫斯科RosUpack展和2023年莫斯科RosUpack展。

自2017年起，我一直在莫斯科城市师范大学外国语学院汉语系担任副教授。我的工作涵盖教学、科研和翻译。我已发表40余篇学术和教育著作，内容涉及口译教学方法，其中包括发表在俄罗斯高级认证委员会（HAC）推荐期刊以及Web of Science和Scopus等国际数据库收录期刊上的文章。我持有中俄三级口译资格证书（CATTI，2021年11月13日颁发）。

自2022年起，我积极从事交替传译和同声传译工作。作为同声传译员，我曾参与“萌芽：俄中互利合作”国际论坛（喀山，2023年）以及由俄罗斯联邦青年事务署主办的“俄中青年创意合作计划”系列线上会议（2023年）。

2013年，荣获“汉语是桥梁”世界汉语大赛欧洲冠军（中国长沙）。2017年，荣获“一带一路”国际公共演讲大赛“我的一带一路”项目二等奖（中国北京）。2022年，荣获第六届余弦π国际同声传译大赛中俄同声传译组（潜力组）冠军。

> 希望我的工作能对您的项目有所帮助！期待与您合作！

现场翻译

- 技术/设备
- 法学
- 文学/艺术
- 经济
- 旅游
- 展览
- 教育
- 服装/时尚
- 食物
- 物流/海关
- 商业/金融/投资
- 烹饪
- 语言学
- 营销
- 社会学
- 哲学
- 其他

工作经验

2023 年 - 至今——亮语翻译

提供以下领域的交替传译和同声传译服务：

- *工程/设备；*
- *文学/艺术；*
- *政治；*
- *展会；*
- *教育；*
- *食品；*
- *物流/海关；*
- *语言学；*
- *设计；*
- *汽车行业；*
- *市场营销。*

2018 年 - 2019 年——俄罗斯国立人文大学

- *开设中国书法课程*
- *举办大师班*
- *为学校的中国学生提供翻译*

2017 年 - 至今——莫斯科城市师范大学

- *教授汉语及语言理论课程*
- *指导学生独立完成作业*
- *开展科研活动（撰写论文、参加学术会议等）*
- *指导学生完成毕业论文*

2017 年 - 2017 年——莫斯科国立语言大学

- *用中文授课，教授学生中文*
- *为学生提供翻译*

2016 年 - 至今——自由职业

为线下和线上活动（展会、圆桌会议、论坛、会议、私人谈判等）提供交替传译和同声传译服务。

教育背景

2017 年 - 2020 年

莫斯科城市师范大学

院系：外国语学院

专业：语言学和文学研究

2014 年 - 2017 年

北京语言大学（中国北京）

院系：语言学院

专业：语言学与应用语言学

2010 年 - 2014 年

外贝加尔国立大学

院系：语言与大众传播学院

专业：语言学（中文和英文）

其它技能

IT水平

, , .